

# NOISE CANCELING REMOTE SPEAKER MICROPHONE

## PMMN4039

### USER GUIDE



en-US

fr-CA

es-LA

pt-BR

zh-CN

zh-TW

ko-KR

de-DE

es-ES

fr-FR

it-IT

nl-NL

pt-PT

ru-RU



**MOTOROLA** SOLUTIONS



## FOREWORD

### Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution

Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

### ATTENTION!

The RSM, when attached to the radio, is restricted to occupational use only to satisfy FCC RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

For information regarding radio use in a hazardous atmosphere, please refer to the Factory Mutual (FM) Approval Product Listing, which is included with radio models that offer this capability.

## DESCRIPTION

The PMMN4039 Noise Canceling Remote Speaker Microphone (RSM) provides convenient means of communicating by having a speaker, a microphone, and a PTT in a single, hand-held or clip-on accessory. The PMMN4039 RSM includes a noise canceling port that reduces background noise from environment during transmission. It can also be used in a quiet environment with NO performance degradation. This RSM includes a 3.5 mm audio jack to accept secondary receiver audio accessories.

## OPERATION

### Attaching the RSM to the Radio

1. Turn the radio off.
2. Remove the universal connector seal from the side of the radio and attach the RSM.
3. Turn the radio on.

### Wearing the RSM (See Figure 1)

There are 2 recommended ways on how to use Noise Canceling RSM.

- 1) For optimum Noise Canceling performance, wear the RSM at your shoulder as Figure 1.



*Figure 1.  
Wearing Your Accessory*

DO NOT cover or block the rear opening at your RSM back housing to prevent performance degradation. For instance, wearing the RSM at chest or abdomen will block the rear opening. When this happens, noise from the environment will not reach the front and rear opening of the RSM in an equal manner. As a result, the performance of your RSM with this condition will be as normal RSM without Noise Canceling function.

So, you are recommended to wear RSM at your shoulder for optimum noise cancellation.

- 2) RSM can also be used for close talking (by hand-held 2 inches from your mouth). The noise canceling performance by hand-held is almost comparable to the performance of wearing the RSM at your shoulder.

The combination of radio, RSM and optional accessory need to be worn properly, so that the RSM cord does not cross over or touch either the radio antenna or optional accessory.

## Receiving

When the RSM is connected to the radio accessory connector, the radio speaker is muted, and the audio is only heard from the RSM speaker. Similarly, when a secondary receiver audio accessory is plugged into the 3.5 mm audio jack, audio to the RSM is rerouted to the secondary accessory.

## Transmitting

To transmit using your RSM:

1. Press and hold the Push-To-Talk (PTT) button on the RSM.
2. Speak into the RSM.
3. Release the PTT when finished.

Note: Connecting the RSM to the radio does not disable the radio microphone and PTT.

## REMOVING THE RSM

Turn the radio off before removing the RSM from the radio. Remember to reattach the radio accessory connector seal to the side of the radio when an accessory is not being used.

## SERVICE AND WARRANTY

Other than the replaceable cable assembly and clip, the PMMN4039 Noise Canceling Remote Speaker Microphone is not repairable.

The following optional accessories and replacement parts are available for order from Motorola Solutions Radio Products and Services Division (RPSD) or Accessories & Aftermarket Division (AAD).

Part Number	Description
4205823V01	Short swivel clip
3071504L01	Replacement coil cord
RLN4885	Receive-only foam-covered earbud.
WADN4190	Receive-only flexible earpiece.
PMLN4620	D-Shell Style Receive-only earpiece
RLN4941	Receive-only earpiece with translucent tube and rubber eartip
RLN4760 (S-right) RLN4761 (M-right) RLN4762 (L-right) RLN4763 (S-left) RLN4764 (M-left) RLN4765 (L-left)	Clear and comfortable earpieces for use with RLN4941 listed above. These earpieces are alternatives to the standard rubber eartip and available in Small, Medium, and Large; for the Left or Right Ear.


Note: Some accessories stated above may have a regional prefix attached to the part number (i.e. MDRLN4885).

## NOTES



## PRÉFACE

### Sécurité produit et conformité pour l'exposition à la fréquence radioélectrique

 <p>Caution</p>	<p>Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de sécurité figurant dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio.</p>
--	---

### ATTENTION !

Le microphone de haut-parleur à distance, lorsque branché à la radio, est limité à une utilisation professionnelle uniquement pour être conforme aux conditions d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'énergie de fréquence radioélectrique ainsi que les instructions de fonctionnement dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio pour garantir la conformité avec les limites d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique.

Pour obtenir des informations concernant l'utilisation de la radio dans une atmosphère dangereuse, consultez la liste des produits approuvés par la mutuelle industrielle (FM). Cette liste est fournie avec votre radio offrant cette caractéristique.

## DESCRIPTION

Le microphone de haut-parleur à distance avec commande de réduction de bruit PMMN4039 offre un moyen de communication pratique à l'aide d'un haut-parleur, d'un microphone et d'une transmission regroupés dans un accessoire tenu dans la main ou accroché à l'aide d'une pince. Le microphone PMMN4039 comprend un port de réduction de bruit qui diminue le bruit de l'environnement en arrière plan pendant la transmission. Il peut également être utilisé dans un environnement calme SANS diminution de performance. Ce microphone comprend également une prise audio 3,5 mm permettant d'y adapter des accessoires audio de réception secondaire.

## FONCTIONNEMENT

### Connexion du microphone à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Enlevez la protection du cordon universel sur le côté de la radio et connectez ce cordon au microphone.
3. Allumez la radio.

### Port du microphone (Voir figure 1)

Il existe deux façons d'utiliser le microphone avec commande de réduction de bruit.



Figure 1.  
Port de votre accessoire

- 1) Pour une performance optimale en termes de réduction de bruit, portez le microphone sur l'épaule comme sur la Figure 1.

NE PAS couvrir ou bloquer l'ouverture arrière au dos du logement du microphone afin d'empêcher la diminution de performance. Par exemple, le port du microphone sur la poitrine ou l'abdomen pourrait bloquer l'ouverture arrière. Lorsque ceci se produit, le bruit de l'environnement n'atteint pas l'ouverture avant et arrière de la radio de la même manière. La performance de votre microphone pourrait donc, dans ces conditions, être aussi normale que celle d'un microphone sans fonction de réduction de bruit.

Il est donc recommandé de porter le microphone sur l'épaule pour que la réduction de bruit soit optimale.

- 2) Le microphone peut également être utilisé pour une conversation proche (tenu à la main à 2 pouces de la bouche). La performance de réduction de bruit lorsqu'il est tenu à la main est presque comparable à la performance lorsque le microphone est porté sur l'épaule.

L'ensemble radio, microphone et accessoire optionnel doit être porté correctement pour que le cordon du microphone ne croise ou ne touche pas l'antenne de la radio ou l'accessoire optionnel.

## Réception

Lorsque le microphone est branché au connecteur de l'accessoire radio, le haut-parleur de la radio est en sourdine et l'audio ne peut être entendu qu'à l'aide du haut-parleur du microphone. De manière similaire, lorsqu'un accessoire audio de réception secondaire est branché dans la prise audio de 3,5 mm, l'audio vers le microphone est dérivé vers l'accessoire secondaire.

## Transmission

Pour transmettre en utilisant votre microphone :

1. Appuyez sur le bouton de transmission (PTT) du microphone et maintenez-le enfoncé.
2. Parlez dans le microphone.
3. Relâchez le bouton de transmission PTT lorsque ceci est terminé.

Remarque: Le fait de brancher le microphone à la radio ne désactive pas le microphone et le PTT de la radio.

## DÉBRANCHEMENT DU MICROPHONE

Éteignez la radio avant de débrancher le RSM de la radio. N'oubliez pas de remettre la protection du connecteur d'accessoire radio sur le côté de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

## SERVICE ET GARANTIE

Le microphone de haut-parleur à distance avec commande de réduction de bruit PMMN4039 n'est pas réparable, toutefois l'ensemble de câble et la pince pivotante sont remplaçables.

Les accessoires optionnels suivants et les pièces de remplacement peuvent être commandés auprès de la division Produits et services radio de Motorola Solutions (RPSD) ou auprès de la division Accessoires et marché des pièces de rechange (AAD).


Numéro de pièce	Description
4205823V01	Pince pivotante courte
3071504L01	Cordon enroulé de remplacement
RLN4885	Écouteurs recouverts de mousse pour réception uniquement.
WADN4190	Écouteur flexible pour réception uniquement.
PMLN4620	Écouteur de style coque D pour réception uniquement
RLN4941	Écouteur de réception uniquement avec tube transparent et embout en caoutchouc
RLN4760 (P-droit) RLN4761 (M-droit) RLN4762 (L-droit) RLN4763 (P-gauche) RLN4764 (M-gauche) RLN4765 (L-gauche)	Écouteurs confortables et clairs pour utilisation avec RLN4941 identifié ci-dessus. Ces écouteurs sont des solutions de substitution aux embouts standard en caoutchouc. Ils sont disponibles en format Petit, Moyen et Large pour l'oreille gauche ou l'oreille droite.

NOTE: Pour certains accessoires indiqués ci-dessus, un préfixe régional peut être attaché au numéro de pièce (par ex. MDRLN4885).

## NOTES

## PRÓLOGO

### Seguridad del producto y Cumplimiento de las normas de exposición a RF

 Caution	Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de operación para un uso seguro que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio.
--	---

### ¡ATENCIÓN!

El micrófono-parlante remoto (RSM), conectado a una radio, es exclusivamente para uso laboral para satisfacer los requerimientos de exposición a la energía de frecuencia de radio (RF) establecidos por la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de frecuencia de radio (RF) y las instrucciones de operación que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio. De esta manera, se asegurará de cumplir con los límites de exposición a la energía de frecuencia de radio.

Si desea obtener información acerca del uso de la radio en una atmósfera peligrosa, consulte el Listado de productos aprobados de Factory Mutual (FM), que se entrega junto con los modelos de radio que ofrecen esa capacidad.

## DESCRIPCIÓN

El Micrófono-parlante remoto con eliminación de sonido PMMN4039 ofrece un cómodo medio de comunicación ya que cuenta con un parlante, un micrófono y un botón de comunicación en un mismo accesorio que se puede sujetar con la mano o abrochar sobre la ropa. El Micrófono-parlante remoto con eliminación de sonido PMMN4039 incluye un puerto que permite reducir el sonido de fondo durante la transmisión. También puede utilizarse en un ambiente de poco ruido SIN que se produzca una degradación de la calidad de funcionamiento. Este Micrófono-parlante remoto (RSM) incluye una ficha de audio de 3,5 mm que le permite conectar un accesorio receptor de audio secundario.

## OPERACIÓN

### Conexión del RSM a la radio

1. Apague la radio.
2. Quite el sello del conector universal de la parte lateral de la radio y conecte el RSM.
3. Encienda la radio.

### Uso del RSM (Consulte la Figura 1)

Existen 2 maneras recomendadas para utilizar el RSM con eliminación de ruido.



*Figura 1.  
Uso del accesorio*



- 1) Para un desempeño óptimo de la función de eliminación de sonido, coloque el RSM sobre el hombro, como lo indica la Figura 1.

NO cubra o bloquee la abertura posterior de la carcasa posterior del RSM para evitar una disminución en la calidad de funcionamiento. Por ejemplo, si coloca el RSM a la altura del pecho o el abdomen se bloqueará la abertura posterior. Cuando esto sucede, el ruido de fondo del ambiente no llega a la abertura anterior y posterior del RSM de la misma manera. Como resultado, el funcionamiento de su RSM, bajo estas condiciones, será el de un RSM normal, sin la función de eliminación de ruido.

Por lo tanto, para lograr el funcionamiento óptimo de la función de eliminación de ruido, se recomienda colocar el RSM sobre el hombro.

- 2) El RSM también se puede utilizar para hablar con proximidad (sujetar con la mano, a 5 centímetros de la boca) El funcionamiento de la eliminación de ruido con un dispositivo para sujetar con la mano es casi comparable al uso de un RSM sobre el hombro.

La radio, el RSM y el accesorio opcional deben colocarse correctamente, de manera que el cable del RSM no toque ni cruce por encima de la antena o el accesorio opcional.

## Recepción

Cuando el RSM está conectado al conector de accesorios de la radio, se silencia el parlante de la radio y el audio de la radio sólo se escucha desde el parlante del RSM. De manera similar, cuando se conecta un accesorio de audio receptor secundario en la ficha de audio de 3,5 mm, el audio del RSM se desvía hacia el accesorio secundario.

## Transmisión

Para transmitir utilizando el RSM:

1. Pulse y mantenga presionado el botón de comunicación (PTT) del RSM.
2. Hable directamente al RSM.
3. Al finalizar, libere el botón PTT.

Nota: la conexión del RSM a la radio no desactiva el micrófono ni el botón PTT de la radio.

## DESCONEXIÓN DEL RSM

Antes de desconectar el RSM de la radio, apague la radio. Recuerde volver a conectar el sello del conector del accesorio de la radio en la parte lateral de la radio cuando no esté utilizando el accesorio.

## SERVICIO Y GARANTÍA

Las únicas piezas reparables del micrófono-parlante remoto con eliminación de ruido PMMN4039 son el sujetador y el conjunto del cable.

Puede solicitar las siguientes piezas de repuesto y accesorios opcionales a la División de servicios y productos de radio de Motorola Solutions (RPSD) o a la División de accesorios y posventa (AAD).


Núm. de pieza	Descripción
4205823V01	Sujetador giratorio corto
3071504L01	Cable de reemplazo
RLN4885	Mini-auricular con almohadilla de espuma, únicamente para recepción.
WADN4190	Auricular flexible, únicamente para recepción.
PMLN4620	Auricular tipo D, sólo para recepción
RLN4941	Auricular con tubo translúcido y extremo de caucho para el oído, sólo para recepción
RLN4760 (S-derecho) RLN4761 (M-derecho) RLN4762 (L-derecho) RLN4763 (S-izquierdo) RLN4764 (M-izquierdo) RLN4765 (L-izquierdo)	Auriculares transparentes y cómodos para utilizar con el accesorio RLN4941. Estos auriculares son alternativas para el miniauricular de caucho estándar y se encuentran disponibles en diferentes tamaños: Pequeño (S), Mediano (M) y Grande (L). Puede solicitarlos para el oído derecho o el izquierdo.

NOTE: Algunos de los accesorios que se enumeran más arriba pueden contar con un prefijo regional que se agrega al número de pieza (por ejemplo, MDRLN4885).

## NOTES

## INTRODUÇÃO

### Segurança do produto e Conformidade com as normas de exposição à radiofrequência

 Caution	<p>Antes de usar este produto, leia as instruções de operação para uso seguro contidas no folheto Segurança do produto e Exposição à radiofrequência, fornecido com o rádio.</p>
--	--

### ATENÇÃO!

O RSM, quando conectado ao rádio, fica restrito ao uso profissional para atender às exigências de exposição à energia de radiofrequência estabelecidas pela FCC. Antes de usar este produto, leia as informações sobre energia de radiofrequência e as instruções de operação contidas no folheto Segurança do produto e Exposição à radiofrequência fornecido com o rádio, para assegurar a conformidade com os limites de exposição à energia de radiofrequência.

Para obter informações relacionadas ao uso do rádio em uma atmosfera perigosa, consulte a Listagem de Produtos com Aprovação Mútua de Fábricas, que acompanha os modelos de rádio que oferecem essa capacidade.

## DESCRIÇÃO

O Microfone e Alto-Falante Remoto (RSM) com Eliminação de Ruído PMMN4039 fornece uma maneira conveniente de comunicação com um alto-falante, um microfone e um PTT em um único acessório portátil com clipe para cinto. O RSM PMMN4039 inclui uma porta de eliminação de ruído que reduz o ruído de fundo do ambiente durante a transmissão. Ele também pode ser usado em um ambiente silencioso SEM degradação do desempenho. O RSM inclui um jack de áudio de 3,5 mm para aceitar acessórios secundários de áudio receptor.

## OPERAÇÃO

### Como acoplar o RSM ao rádio

1. Desligue o rádio.
2. Remova o selo do conector universal da lateral do rádio e acople o RSM.
3. Ligue o rádio.

### Como utilizar o RSM (Consulte a Figura 1)

Há duas maneiras recomendáveis de como usar o RSM com Eliminação de Ruído.



*Figura1.*

*Como utilizar o acessório*

- 1) Para obter o desempenho ótimo de Eliminação de Ruído, use o RSM em seu ombro como mostra a Figura 1.

NÃO cubra ou bloqueie a abertura que se encontra na parte traseira de seu RSM para evitar a degradação do desempenho. Por exemplo, usar o RSM no peito ou no abdômen bloqueará a abertura traseira. Quando isto acontece, o ruído do ambiente não chega igualmente na abertura dianteira e traseira do RSM.

Conseqüentemente, o desempenho do RSM com essa condição será igual ao de um RSM normal sem a função Eliminação de Ruído.

Portanto, é recomendável que você use o RSM em seu ombro para obter a eliminação de ruído ideal.

- 2) O RSM também pode ser usado para falar segurando-o com a mão a uma distância de 5 cm da boca. O desempenho da eliminação de ruído ao segurar o RSM com a mão é comparável ao desempenho usando-o no ombro.

A combinação de rádio, RSM e acessório opcional precisa ser usada adequadamente, para que o cabo do RSM não cruze ou toque a antena do rádio ou o acessório opcional.

## **Recepção**

Quando o RSM está acoplado ao conector do acessório do rádio, o alto-falante do rádio fica mudo, e o áudio só pode ser ouvido no alto-falante do RSM. Da mesma forma, quando um acessório de áudio secundário receptor é conectado ao jack de áudio de 3,5 mm, o áudio para o RSM é redirecionado para o segundo acessório.

## **Transmissão**

Para transmitir utilizando o RSM:

1. Mantenha pressionado o botão Apertar para falar (PTT, push-to-talk) no RSM.
2. Fale no RSM.
3. Solte o PTT quando terminar.

Nota: A conexão do RSM com o rádio não desabilita o microfone e o PTT do rádio.

## **COMO REMOVER O RSM**

Desligue o rádio antes de remover o RSM do rádio. Lembre-se de reconectar o selo do conector do acessório do rádio à lateral do rádio quando um acessório não estiver sendo utilizado.

## **SERVIÇO E GARANTIA**

Com exceção do conjunto de cabos substituíveis e do clipe, o Microfone e Alto-falante Remoto com Eliminação de Ruído PMMN4039 não é reparável.



Os acessórios opcionais e as peças de substituição a seguir podem ser solicitados na Divisão de Produtos e Serviços de Rádio da Motorola Solutions (RPSD) ou da Divisão de Acessórios e Reposição (AAD).

<b>Número de peça</b>	<b>Descrição</b>
4205823V01	Clipe giratório pequeno
3071504L01	Cabo espiral de substituição
RLN4885	Earbud revestido de espuma apenas de recepção.
WADN4190	Fone flexível apenas de recepção.
PMLN4620	Fone apenas de recepção estilo D-Shell
RLN4941	Fone apenas de recepção com tubo translúcido e proteção auricular de borracha
RLN4760 (P-direito) RLN4761 (M-direito) RLN4762 (G-direito) RLN4763 (P-esquerdo) RLN4764 (M-esquerdo) RLN4765 (G-esquerdo)	Fones claros e confortáveis para uso com o RLN4941 listado acima. Esses fones são opções para a proteção auricular de borracha padrão e estão disponíveis nos tamanhos Pequeno, Médio e Grande, para ouvido Esquerdo ou Direito.

Nota: Alguns acessórios apresentados acima podem ter um prefixo regional junto ao número da peça (por exemplo, MDRLN4885).

## NOTES

## 前言

### 产品安全和射频辐射说明



Caution

在使用本产品之前，请仔细阅读对讲机附带的产品安全和射频辐射手册中关于使用安全的操作说明。

#### 注意！

此 RSM（远程扬声器麦克风）连接到对讲机仅限于能够满足 FCC 射频能量辐射要求的职业应用。在使用本产品之前，请仔细阅读随机附带的产品安全和射频辐射手册中有关的射频能量信息和安全操作说明，以确保符合射频能量辐射限制标准。

有关在危险场所使用对讲机的信息，请参见防爆标准 (FM) 认证产品列表，该列表中包含了提供此功能的对讲机型号。

## 说明

**PMMN4039 噪声消除远程扬声器麦克风 (RSM)** 通过在单个手持或可夹附件上集成扬声器、麦克风和 **PTT** 键，提供了一种便捷的通讯方式。**PMMN4039 RSM** 包含一个噪声消除端口，该端口能够在发射过程中将背景噪声从环境中消除。它还可以用在安静的环境中，不会有任何性能降低。此 **RSM** 还带有一个 **3.5 毫米** 的音频插孔，可以连接辅助接收机音频附件。

## 操作

连接 **RSM** 到对讲机

1. 关闭对讲机。
2. 取下对讲机侧面的接口密封帽，连接 **RSM**。
3. 打开对讲机。

## 佩戴 **RSM**

(请参见图 1)

建议按以下两种方法来使用此噪声消除 **RSM**。

- 1) 为了获得最佳的噪声消除性能，请按图 1 所示来佩戴此 **RSM**。



图 1.  
佩戴附件

不要盖住或堵住 **RSM** 背面外壳上的后部开孔，以防止性能降低。例如将 **RSM** 佩戴在胸部或腹部会挡住后部开孔。如果这样，来自环境的噪声将不能以平衡的方式到达 **RSM** 的前后开孔，这样在此状态下 **RSM** 的性能就不带噪声消除功能的 **RSM** 一样了。

因此，建议您将 **RSM** 佩戴在肩部，以获得最佳的噪声消除效果。

2) **RSM** 还可以用于近讲（握住距离您的嘴部 5 厘米）。握住 **RSM** 时的噪声消除性能与您将其佩戴在肩部时的噪声消除效果几乎相同。

对讲机、**RSM** 和可选附件的组合必须正确佩戴，这样 **RSM** 线才不会越过或碰到对讲机的天线或可选附件。

## 接收

当 **RSM** 连接到对讲机附件接口时，对讲机扬声器处于静音状态，声音只从 **RSM** 扬声器发出。与此类似，当辅助接收机音频附件插入 3.5 毫米音频插孔时，到达 **RSM** 的声音会被重新传送到辅助附件。

## 发射

使用您的 **RSM** 进行发射：

1. 按住 **RSM** 上的通话键 (**PTT**)。
2. 对着 **RSM** 讲话。
3. 讲话结束后松开 **PTT** 键。

注意：连接 **RSM** 到对讲机不会停用对讲机的麦克风和 **PTT**。

## 取下 **RSM**

从对讲机上取下 **RSM** 之前关闭对讲机。记住当不使用附件时，应堵上对讲机侧面的对讲机附件接口密封帽。

## 服务和保修

除了可更换的电缆组件和固定夹之外，PMMN4045 噪声消除远程扬声器麦克风是不可维修的。

您可以从 **Motorola Solutions** 无线电产品和服务部 (RPSD) 或者从附件 & 配件部门 (AAD) 订购以下可选附件和更换组件。

组件编号	说明
4205823V01	短旋转固定夹
3071504L01	可更换线圈
RLN4885	单收泡沫套耳塞。
WADN4190	单收柔性耳机。
PMLN4620	D 字形单收耳机
RLN4941	带透明管和橡胶耳帽的单收耳机
RLN4760 (小型 - 右耳) RLN4761 (中型 - 右耳) RLN4762 (大型 - 右耳) RLN4763 (小型 - 左耳) RLN4764 (中型 - 左耳) RLN4765 (大型 - 左耳)	给上面所列 RLN4941 使用的清晰舒适型耳机。这些耳机为标准橡胶耳帽的备用品，可用型号有小、中和大型；用于左耳和右耳。


注意：上述某些附件可能在组件编号前带有地区前缀（如 MDRLN4885）。

## NOTES



## 前言

### 產品安全與 RF 能量暴露遵循資訊

	在使用本產品之前，請閱讀對講機的產品安全與 RF 能量暴露手冊中所包含的安全使用操作指示。
---	---

#### 注意！

當 RSM 附接至對講機時僅供職業用途，以符合 FCC RF 能量暴露限制。在使用本產品之前，請先閱讀對講機的產品安全與 RF 能量暴露手冊中所包含的 RF 能量注意事項以及操作指示，以確保遵循 RF 能量暴露限制。

有關在危險環境中使用對講機的更多資訊，請參閱 Factory Mutual (FM) 核准產品表，其中包含提供此項功能的對講機型號。

## 說明

PMMN4039 消噪無線喇叭擴音器 (RSM) 將擴音器、麥克風和 PTT 整合在一個手持或夾式配件，讓您方便地進行通訊。PMMN4039 RSM 包含一個消噪埠，可降低傳輸時附近環境的背景噪音。它可用於安靜的環境，而不會降低效能。本 RSM 包含一個 3.5 mm 耳機插座，可連接輔助接收器音訊配件。

## 操作

### 附接 RSM 至對講機

1. 關閉對講機。
2. 將萬用接頭封墊從對講機的側面移除，然後附接 RSM。
3. 啟動對講機。

### 配戴 RSM

#### (請參見圖 1)

使用消噪 RSM 的建議方式有 2 種。

- 1) 為獲得最佳的消噪效能，請將 RSM 配戴在肩上，如請參見圖 1 所示。

請勿蓋住 RSM 背側外殼的後方開口，以免效能降低。例如，將 RSM 配戴在胸前或腹部將會堵住後方開口。發生此種情況時，會使環境噪音無法在 RSM 前後開口達到相



圖 1.  
配戴您的配件

同噪壓等級。在此情況下，會使 **RSM** 的效能相當於未使用消噪功能的一般 **RSM**。

所以，建議您將 **RSM** 配戴在肩上，以達到最佳的消噪效果。

2) 也可以將 **RSM** 用於近講（將它手持在離嘴部 2 英吋的距離）。手持方式的消噪效能與將 **RSM** 配戴在肩上的效能相當。

搭配使用對講機、**RSM** 和選用配件時應正確配戴，如此 **RSM** 捲線不會交纏或觸碰到對講機天線或選用配件。

## 接收呼叫

當 RSM 連接至對講機配件接頭時，會關閉對講機揚聲器，聲音只會從 RSM 揚聲器傳出。同樣地，當輔助接收器音訊配件插入 3.5 mm 耳機插座時，傳送至 RSM 的音訊就會路由至輔助配件。

## 傳送呼叫

若要使用 RSM 進行傳送：

1. 按住 RSM 上的通話 (PTT) 按鈕。
2. 向 RSM 說話。
3. 說完時放開 PTT。

注意：將 RSM 連接至對講機並不會停用對講機的麥克風和 PTT 功能。

## 移除 RSM

在將 RSM 從對講機移除之前，請先關閉對講機。當不使用配件時，請記得重新將對講機配件接頭封墊裝回對講機側面。

## 維修和保固

除了可更換的纜線組件和配戴夾外，PMMN4045 消噪無線喇叭擴音器是無法維修的。

您可向 **Motorola Solutions** 的對講機產品與維修部門 (RPSD) 或配件與售後服務部門 (AAD) 訂購下列選購配件和更換零件。


零件編號	說明
4205823V01	旋轉短夾
3071504L01	替代捲線
RLN4885	僅具接收功能、附海棉護套的耳塞式耳機。
WADN4190	僅具接收功能、有彈性的耳塞式耳機。
PMLN4620	D 型耳機，附僅具接收功能的耳塞式耳機
RLN4941	僅具接收功能的耳塞式耳機，附半透明管和橡膠耳塞
RLN4760 (S 右耳) RLN4761 (M 右耳) RLN4762 (L 右耳) RLN4763 (S 左耳) RLN4764 (M 左耳) RLN4765 (L 左耳)	透明舒適的耳塞式耳機，可與上述 <b>RLN4941</b> 搭配使用。這些耳塞式耳機是標準橡膠耳塞的替代選擇，提供右耳或左耳的小、中、大等尺寸選擇。

注意：上述有些配件可能會在零件編號之前加上地區冠碼 (即，MDRLN4885)。

## NOTES

## 서문

### 제품 안전 및 RF 노출 기준 준수

 <p>Caution</p>	<p>본 제품을 사용하기 전에, 무전기와 함께 제공된 제품 안전 및 RF 노출 안내서에 포함된 안전한 사용을 위한 조작 지침을 읽어 주십시오.</p>
--	---

### 주의!

무전기에 부착될 때 RSM은 FCC RF 에너지 노출 요건을 만족시키기 위해 직업상 목적으로만 사용하도록 제한되어 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에, RF 에너지 노출 한계를 준수할 수 있도록 무전기와 함께 제공된 제품 안전 및 RF 노출 안내서의 RF 에너지 인식 정보 및 조작 지침을 읽어 주십시오.

위험한 장소에서의 무전기 사용에 관한 정보는 이 기능을 제공하는 무전기 모델에 포함되는 Factory Mutual(FM) 승인 제품 목록을 참조하십시오.

## 설명

PMMN4039 잡음 감소형 RSM(원격 스피커 마이크)은 하나의 핸드헬드(휴대형) 또는 클립온(부착형) 액세서리에 스피커, 마이크 및 PTT를 모두 갖고 있어 편리하게 통신할 수 있도록 하는 도구입니다. PMMN4039 RSM에는 발신하는 동안 주변 환경의 배경 잡음을 줄이는 잡음 감소 포트가 내장되어 있어 어떠한 성능 저하도 없이 조용한 환경에서 사용할 수 있습니다. 이 RSM에는 3.5 mm 오디오 잭이 있어 보조 수신기 오디오 액세서리를 연결할 수 있습니다.

## 작동

### 무전기에 RSM 부착

1. 무전기 전원을 끄십시오.
2. 무전기 측면에서 범용 커넥터 쉴을 분리하고 RSM을 부착하십시오.
3. 무전기 전원을 켜십시오.

### RSM 착용

(그림1 참조)

잡음 감소형 RSM을 사용할 때 두 가지 방법이 권장됩니다.

- 1) 잡음 감소 성능을 최적화하려면  $\pm 3\text{dB}$  1과 같이 어깨에 RSM을 착용하십시오.



그림 1  
액세서리 착용



성능이 저하되는 것을 방지하려면 **RSM** 뒷면 케이스에 있는 후면 구멍을 덮거나 막지 마십시오. 예를 들어 가슴이나 배에 **RSM**을 착용하면 후면 구멍이 막힐 수 있습니다. 이런 경우 주변 환경의 잡음이 **RSM**의 전면 및 후면 구멍에 동일하게 도달하지 않습니다. 결과적으로 이러한 조건에서 **RSM**의 성능은 잡음 감소 기능이 없는 일반 **RSM**과 같습니다.

따라서 최적으로 잡음을 감소시키려면 **RSM**을 어깨에 착용할 것이 권장합니다.

- 2) 또한 **RSM**을 접화용(입에서 2인치 정도 떨어진 상태로 손에 쥐고서)으로도 사용할 수 있습니다. 손에 쥐는 경우의 잡음 감소 성능은 **RSM**을 어깨에 착용했을 때의 성능과 거의 필적합니다.

무전기와 **RSM** 그리고 액세스리(옵션)를 함께 착용할 때는 **RSM** 코드가 무전기의 안테나 또는 액세스리(옵션)와 교차하거나 닿지 않도록 올바르게 착용해야 합니다.

## 수신

RSM을 무전기 액세서리 커넥터에 연결하면 무전기의 스피커는 음소거되며 오디오는 RSM 스피커에서만 들리게 됩니다. 마찬가지로 보조 수신기 오디오 액세서리를 3.5 mm 오디오 잭에 연결하면 RSM으로 가는 오디오는 보조 액세서리로 향하게 됩니다.

## 송신

RSM을 사용하여 송신하려면:

1. RSM의 PTT(Push-To-Talk) 버튼을 길게 누르십시오.
2. RSM에 대고 말하십시오.
3. 송신이 끝나면 PTT 버튼에서 손을 떼십시오.

무전기에 RSM을 연결하면 무전기의 마이크와 PTT 버튼은 기능을 하지 않습니다.

## RSM 분리

무전기에서 RSM을 분리하기 전에 무전기를 끄십시오. 액세서리를 사용하지 않게 되면 무전기 측면에 무전기 액세서리 커넥터 쉴을 다시 부착하도록 하십시오.

## 안전 및 보증

교환 가능한 케이블 어셈블리와 클립 이외에 PMMN4045  
잡음 감소형 RSM은 수리가 불가능합니다.

다음과 같은 액세서리(옵션)와 교체용 부품은 Motorola  
Solutions의 무전기 제품 및 서비스 부문(RPSD) 또는 액세  
서리 및 수리 용품 부문(AAD)에서 주문할 수 있습니다.


부품 번호	설명
4205823V01	짧은 회전 클립
3071504L01	교체용 코일 코드
RLN4885	수신 전용 폼 커버식 이어버드.
WADN4190	수신 전용 플렉시블 이어폰.
PMLN4620	D-셀 스타일 수신 전용 이어폰
RLN4941	반투명 튜브와 고무 이어팁이 있는 수 신 전용 이어폰
RLN4760(S-우측) RLN4761(M-우측) RLN4762(L-우측) RLN4763(S-좌측) RLN4764(M-좌측) RLN4765(L-좌측)	위에 나열된 RLN4941과 사용할 수 있 는 착용감이 좋고 뚜렷한 음질의 이어 폰. 이러한 이어폰은 표준 고무 이어팁 의 대용품으로 좌우측 귀 별도로 소형 (S), 중형(M) 및 대형(L) 크기로 이용하 실 수 있습니다.

위에 언급된 일부 액세서리에는 부품 번호 뒤에 지역 식별  
접두사가 붙을 수 있습니다(예: MDRLN4885).

## NOTES

# VORWORT

## Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen

 <p>Warnhinweis</p>	<p>Bitte lesen Sie vor Benutzung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung und die darin enthaltene Betriebsanweisung.</p>
--	--

### ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC -Strahlenschutzbedingungen ist das gemeinsam mit dem Funkgerät verwendete RSM ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt. Lesen Sie bitte vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.

Informationen hinsichtlich der Verwendung dieses Funkgeräts in als gefährlich eingestuftem Bereichen entnehmen Sie der laut Factory Mutual (FM) genehmigten Produktliste, die Funkgeräten, die für einen derartigen Einsatz zugelassen sind, beiliegt.

## BESCHREIBUNG

Das einen Lautsprecher, ein Mikrofon und eine Sendetaste umfassende abgesetzte Lautsprechermikrofon mit Lärmschutz (RSM) bietet Ihnen eine äußerst angenehme Kommunikationseinrichtung, die entweder in der Hand oder am Körper getragen werden kann. Das PMMN4039 RSM ist zudem mit einem Lärmschutz ausgestattet, der Hintergrundgeräusche aus der Umgebung während des Sendens dämpft. Es kann auch in geräuscharmen Umgebungen OHNE Leistungsverlust eingesetzt werden. Dieses RSM ist mit einer 3,5-mm-Buchse zum Anschluss von sekundärem Empfangszubehör ausgestattet.

## BETRIEB

### Anschließen des RSM an das Funkgerät

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie den Verschluss der Universalbuchse an der Seite des Funkgeräts und schließen Sie das RSM an.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein.

### Tragen des RSM (siehe Abb. 1)

Es wird empfohlen, das RSM mit Lärmschutz auf eine der zwei folgenden Arten zu verwenden.

- 1) Optimaler Lärmschutz wird erzielt, indem Sie das RSM wie in Abb. 1 gezeigt auf der Schulter tragen.



Abb. 1.

Tragen des Zubehörs

Die rückseitige Gehäuseöffnung des RSM darf NICHT verdeckt sein, da dies zu einem Leistungsverlust führen kann. Wird das RSM z.B. auf der Brust oder dem Bauch getragen, wird die rückseitige Öffnung blockiert. Der Schalldruck des Lärms im Arbeitsumfeld kann dadurch die vordere und rückseitige Öffnung des RSM nicht mehr im selben Maß erreichen. Unter derartigen Bedingungen arbeitet das RSM normal, jedoch ohne Lärmschutzfunktion.

Deshalb wird empfohlen, das RSM wie in Abb. 1 gezeigt auf der Schulter zu tragen.

- 2) Das RSM kann auch nahe am Mund gehalten werden (ca. 5 cm vom Mund entfernt). Die Lärmschutzleistung ist bei handgehaltenem RSM mit der Leistung eines auf der Schulter getragenen RSM vergleichbar.

Die Kombination von Funkgerät, RSM und optionalem anderen Zubehör muss korrekt getragen werden, so dass das RSM-Kabel die Funkgeräntenne oder anderes Zubehör weder überkreuzt noch berührt.

## **Empfangen**

Ist das RSM an die Zubehörbuchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe erfolgt nur über den Lautsprecher des RSM. Ähnlich wird, wenn ein sekundäres Audiozubehör an die 3,5-mm-Buchse angeschlossen wird, die Tonausgabe zum RSM über das sekundäre Zubehörteil geleitet.

## Senden

Zum Absenden von Rufen über Ihr RSM:

1. Halten Sie die Sendetaste (PTT) des RSM gedrückt.
2. Sprechen Sie in das RSM.
3. Geben Sie die Sendetaste nach dem Sprechen frei.

Hinweis: Durch den Anschluss des RSM an das Funkgerät werden Mikrofon und Sendetaste des Funkgeräts nicht deaktiviert.

## ENTFERNEN DES RSM

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das RSM vom Funkgerät trennen. Wird die Zubehörbuchse am Funkgerät nicht mehr benutzt, ist ihr Verschluss wieder anzubringen.

## SERVICE UND GARANTIE

Mit Ausnahme der austauschbaren Verkabelung und des Clips kann das Abgesetzte Lautsprechermikrofon mit Lärmschutz PMMN4039 nicht repariert werden.

Die unten angeführten Zubehörteile und Ersatzteile können bei den Motorola Solutions-Abteilungen Radio Products and Services Division (RPSD) oder Accessories & Aftermarket Division (AAD) bestellt werden.

Teile-Nr.	Beschreibung
4205823V01	Kurzer Drehclip
3071504L01	Ersatzspiralkabel
RLN4885	Gepolsterter Ohrhörer, nur Empfang
WADN4190	Flexibler Ohrhörer, nur Empfang
PMLN4620	Ohrhörer, nur Empfang, D-Muschelform




Teile-Nr.	Beschreibung
RLN4941	Ohrhörer, nur Empfang, mit durchsichtigem Schlauch und Ohreinsatz aus Plastik
RLN4760 (S-rechts) RLN4761 (M-rechts) RLN4762 (L-rechts) RLN4763 (S-links) RLN4764 (M-links) RLN4765 (L-links)	Klare und komfortable Ohrhörer, mit oben angeführtem RLN4941 verwendbar. Diese Ohrhörer werden als Alternativen zum serienmäßigen Ohreinsatz aus Plastik geboten und sind in kleiner (S), mittlerer (M) oder großer (L) Ausführung für das rechte oder linke Ohr erhältlich.

Hinweis: Bei manchen der oben angeführten Zubehörteilen weist die Teile-Nr. ein regionales Präfix auf (z.B. MDRLN4885).

## NOTES

## PRÓLOGO

### Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia

 <p>Precaución</p>	<p>Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto.</p>
---	--

### ATENCIÓN

El RSM (del inglés *Remote Speaker Microphone*, microaltavoz remoto) conectado al radioteléfono se limita únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de información y funcionamiento en el folleto sobre exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el radioteléfono para garantizar el cumplimiento de los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

Para obtener más información sobre el uso del radioteléfono en un entorno peligroso, consulte la lista de productos aprobados Factory Mutual (FM), que se suministra con los modelos de radioteléfono que disponen de esta función.

## DESCRIPCIÓN

El microaltavoz remoto de supresión de ruido (RSM) PMMN4039 proporciona un medio de comunicación práctico, al aunar altavoz, micrófono y función PTT (Pulsar para hablar) en un único accesorio de mano o de pinza. El RSM PMMN4039 incluye un puerto supresor de ruido que reduce el ruido de fondo del entorno durante la transmisión. También puede utilizarse en un entorno tranquilo SIN reducir el rendimiento. Este modelo RSM incluye un conector de audio de 3,5 mm para accesorios de audio de receptores secundarios.

## FUNCIONAMIENTO

### Conexión del RSM al radioteléfono

1. Apague el radioteléfono.
2. Retire la junta del conector universal del lateral del radioteléfono y conecte el RSM.
3. Encienda el radioteléfono.

### Colocación del RSM (véase la figura 1)

Hay dos recomendaciones sobre cómo utilizar el RSM supresor de ruido.

- 1) Para obtener un rendimiento supresor de ruido óptimo, colóquese el RSM en el hombro, como se indica en la figura 1.



*Figura 1. Instrucciones para colocar el accesorio*

NO cubra ni bloquee la abertura trasera situada en la carcasa trasera del RSM para evitar que se reduzca el rendimiento. Por ejemplo, si lleva el RSM en el pecho o el abdomen, se bloqueará la abertura trasera. Puede que el ruido del entorno, con presión sonora no tenga el mismo alcance en la abertura frontal que en la trasera del RSM. Como resultado, el rendimiento del RSM en estas condiciones será el mismo que sin la función de supresión de ruido.

Así, se recomienda que se coloque el RSM en el hombro para obtener una supresión de ruido óptima.

- 2) El RSM también puede utilizarse para hablar desde más cerca (con el accesorio de mano a cinco centímetros de la boca). El rendimiento de la función de supresión de ruido del accesorio de mano es casi comparable al rendimiento que se obtiene al llevar el RSM en el hombro.

La combinación de radioteléfono, RSM y accesorio opcional debe colocarse adecuadamente, de modo que el cable del RSM no cruce ni toque el accesorio opcional ni la antena del radioteléfono.

## Recepción

Cuando el RSM está conectado al conector de accesorios del radioteléfono, el altavoz del radioteléfono se silencia y el sonido sólo se oye desde el altavoz del RSM. Del mismo modo, cuando se conecta un accesorio de audio de receptor secundario al conector de audio de 3,5 mm, el audio del RSM se reenvía al accesorio secundario.

## Transmisión

Para transmitir mediante el RSM:

1. Mantenga pulsado el botón PTT (Pulsar para hablar) del RSM.
2. Hable por el RSM.
3. Suelte el botón PTT (Pulsar para hablar) cuando haya acabado.

Nota: Cuando se conecta el RSM al radioteléfono, no se desactiva la función PTT (Pulsar para hablar) ni el micrófono del radioteléfono.

## EXTRACCIÓN DEL RSM

Apague el radioteléfono antes de extraer el RSM de éste. No olvide volver a conectar la junta del conector de accesorios del radioteléfono situado en el lateral del aparato cuando no esté utilizando un accesorio.

## SERVICIO Y GARANTÍA

Sólo puede repararse el conjunto del cable reemplazable y la pinza en el microaltavoz remoto supresor de ruido PMMN4039.

Puede solicitar los siguientes accesorios y piezas de recambio opcionales a la división de servicios y productos de radioteléfonos de Motorola Solutions o al departamento de accesorios y servicio postventa de Motorola.

Número de referencia	Descripción
4205823V01	Pinza giratoria pequeña
3071504L01	Cable de bovina de repuesto
RLN4885	Miniauricular cubierto de espuma de sólo recepción
WADN4190	Auricular flexible de sólo recepción
PMLN4620	Auricular D-Shell de sólo recepción
RLN4941	Auricular de sólo recepción con tubo translúcido y auriculares de goma
RLN4760 (P-derecho) RLN4761 (M-derecho) RLN4762 (G-derecho) RLN4763 (P-izquierdo) RLN4764 (M-izquierdo) RLN4765 (G-izquierdo)	Auriculares nítidos y cómodos que pueden usarse con RLN4941, que figura arriba. Estos auriculares son alternativos al auricular estándar de goma y están disponibles en los tamaños pequeño, mediano y grande; para el oído derecho o izquierdo.


Nota: Algunos de los accesorios enumerados pueden tener un prefijo regional en el número de referencia (por ej.: MDRLN4885).

## NOTES



## AVANT-PROPOS

### Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de RF

 Avertissement	<p>Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.</p>
--	---

### ATTENTION !

Ce microphone haut-parleur déporté, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel pour se conformer aux critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

Pour obtenir des informations sur l'utilisation d'une radio dans une atmosphère dangereuse, veuillez consulter le catalogue des produits agréés Factory Mutual (FM) qui est fourni avec les modèles de radios offrant cette caractéristique.

## DESCRIPTION

Le microphone haut-parleur déporté PMMN4039 (RSM) est un moyen de communication pratique réunissant un microphone, un haut-parleur et un alternat en un seul accessoire tenu à la main ou par une pince de fixation. Il inclut un port de réduction de bruit qui diminue la pression acoustique de l'environnement et garantit une clarté optimale des émissions. Il peut également être utilisé dans un environnement calme sans AUCUNE perte de performance. Le PMMN4039 inclut un jack audio 3,5 mm pour connecter d'autres accessoires audio.

## FONCTIONNEMENT

### Branchement du microphone haut-parleur déporté à une radio

1. Éteignez la radio.
2. Retirez le cache-protecteur du connecteur latéral de la radio et branchez le microphone haut-parleur déporté.
3. Allumez la radio.

### Pour porter le microphone haut-parleur déporté (voir Figure 1)

Deux méthodes permettent d'utiliser confortablement le microphone haut-parleur déporté PMMN4039.

- 1) Pour bénéficier des performances optimales de la réduction de bruit, portez votre PMMN4039 sur l'épaule, comme indiqué à la Figure 1.



Figure 1.  
Pour porter votre accessoire

Pour préserver les performances de votre accessoire, NE COUVREZ OU NE BLOQUEZ JAMAIS l'ouverture arrière du boîtier. Par exemple, cette ouverture est bloquée si vous portez votre micro-HP déporté sur la poitrine ou le ventre. La pression acoustique, les sons de votre environnement, ne pourraient pas atteindre de façon égale ces ouvertures avant et arrière. Dans ce cas, ses performances seront identiques à celles d'un microphone haut-parleur normal sans réduction de bruit.

Par conséquent, il est conseillé de porter votre PMMN4039 sur l'épaule pour obtenir une réduction de bruit optimale.

- 2) Vous pouvez aussi utiliser votre PMMN4039 comme un micro standard en le plaçant à environ 5 cm de votre bouche. Lorsque l'accessoire est tenu à la main, les performances de la réduction de bruit sont presque identiques à celles obtenues par le port sur l'épaule.

La radio, le micro haut-parleur et un accessoire optionnel forment un ensemble qui doit être porté de manière à ce que le cordon du PMMN4039 ne croise pas ou ne touche pas l'antenne de la radio ni l'accessoire optionnel.

## Réception

Lorsque le microphone haut-parleur déporté est branché à la radio, le haut-parleur de la radio est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans le haut-parleur du PMMN4039. De même, lorsqu'un accessoire de réception audio secondaire est branché sur le jack audio 3,5 mm, l'audio du PMMN4039 est acheminé directement sur cet accessoire.

## Émission

Pour émettre directement avec votre micro haut-parleur PMMN4039 :

1. Maintenez enfoncé l'alternat du micro haut-parleur.
2. Parlez dans le micro-haut-parleur.
3. Relâchez l'alternat pour écouter.

Remarque : La connexion du micro-haut-parleur à la radio ne désactive pas le microphone et l'alternat de la radio.

## POUR RETIRER LE MICROPHONE HAUT-PARLEUR

Éteignez la radio avant de débrancher le microphone haut-parleur déporté. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur sur le connecteur d'accessoire lorsque vous n'utilisez aucun accessoire.

## ENTRETIEN ET GARANTIE

Mis à part le câble et la pince remplaçables, le microphone haut-parleur déporté à réduction de bruit PMMN4039 ne peut pas être réparé.

Les accessoires optionnels suivants et les pièces de rechange peuvent être commandés à la division Produits & Services Radio (RSPD) ou à la division Accessoires & Après-vente (AAD) de Motorola Solutions.

Référence	Description
4205823V01	Pince pivotante courte
3071504L01	Cordon spiralé de rechange


Référence	Description
RLN4885	Capsule d'écouteur avec protection en mousse (réception uniquement)
WADN4190	Écouteur souple (réception uniquement)
PMLN4620	Écouteur Style D-Shell (réception uniquement)
RLN4941	Écouteur avec tube translucide et protège-oreillette en caoutchouc (réception uniquement)
RLN4760 (P-droite) RLN4761 (M-droite) RLN4762 (G-droite) RLN4763 (P-gauche) RLN4764 (M-gauche) RLN4765 (G-gauche)	Écouteurs transparents et confortables utilisables avec le RLN4941 indiqué ci-dessus. Ces écouteurs peuvent remplacer les protège-oreillettes standard en caoutchouc et sont disponibles en trois tailles (petite, moyenne, grande) pour l'oreille gauche ou droite.

Remarque : Le numéro de référence de certains accessoires mentionnés dans ce document peut contenir un préfixe régional (ex. MDRLN4885).

## NOTES

## INTRODUZIONE

### Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)

 <p>Attenzione</p>	<p>Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.</p>
---	--

### ATTENZIONE

L'uso dell'RSM collegato alla radio è limitato solo a scopi professionali al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

Per informazioni sull'uso della radio in atmosfera pericolosa, consultare l'elenco di approvazione del prodotto Factory Mutual (FM), allegato ai modelli radio che offrono questa caratteristica.

## DESCRIZIONE

Il microfono altoparlante remoto (RSM) PMMN4039 rappresenta un'utile mezzo di comunicazione, che consiste di un altoparlante, un microfono e un pulsante PTT, integrati in un unico accessorio a mano o a clip. È dotato di un connettore soppressore del rumore, che riduce il rumore di fondo dell'ambiente durante la trasmissione. Può essere utilizzato anche in ambienti silenziosi, **SENZA** alcun deterioramento delle prestazioni. L'RSM PMMN4039 dispone anche una presa da 3,5 mm per collegare gli accessori secondari di ricezione audio.

## FUNZIONAMENTO

### Collegamento dell'RSM alla radio

1. Spegnerne la radio.
2. Rimuovere il cappuccio dal connettore universale sul lato della radio e collegare l'RSM.
3. Accendere la radio.

### Utilizzo dell'RSM (vedere Figura 1)

Si consiglia di utilizzare l'RSM soppressore del rumore in uno dei due seguenti modi.

- 1) Per ottenere la massima soppressione del rumore, agganciare l'RSM sulla spalla.



*Figura 1. Come indossare l'RSM soppressore del rumore ambiente*



NON coprire od ostruire l'apertura posteriore sul retro dell'housing dell'RSM per evitare il deterioramento delle prestazioni. Ad esempio, posizionando l'RSM sul torace o sull'addome, si blocca l'apertura posteriore. Un forte rumore ambientale, con elevato livello di pressione sonora, potrebbe non raggiungere in misura all'incirca equidistante le aperture anteriore e posteriore dell'RSM. Ne consegue che, in queste condizioni operative, le sue prestazioni sono eguali a quelle di un normale RSM senza la funzione di soppressione del rumore.

Pertanto, al fine di sopprimere il rumore in misura ottimale, si consiglia di indossare l'RSM sulla spalla.

- 2) L'RSM può essere utilizzato come un microfono palmare, tenendolo in mano a circa 5 cm dalla bocca. In questa modalità operativa, la soppressione del rumore è paragonabile a quella ottenuta indossandolo sulla spalla.

L'RSM collegato alla radio e all'accessorio opzionale deve essere indossato in maniera corretta, evitando che il filo incroci o tocchi l'antenna o l'accessorio opzionale.

## **Ricezione**

Dopo aver collegato l'RSM al connettore accessori della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'RSM. In modo analogo, dopo aver inserito l'accessorio secondario di ricezione audio nella presa audio di 3,5 mm, l'audio verrà reinstradato dall'RSM all'accessorio secondario.

## Trasmissione

Per trasmettere utilizzando l'RSM:

1. Premere e tener premuto il pulsante PTT (premere per parlare) dell'RSM.
2. Parlare nell'RSM.
3. Rilasciare il PTT quando si finisce di parlare.

Nota: collegando il microfono altoparlante remoto alla radio, il microfono e il PTT della radio non vengono disattivati.

## RIMOZIONE DELL'RSM

Spegnere la radio prima di staccare l'RSM dalla radio. Accertarsi di aver reinserito il cappuccio nel connettore accessori sul lato della radio quando non si utilizzano accessori.

## MANUTENZIONE E SUPPORTO

Il microfono altoparlante remoto PMMN4039 non può essere riparato; è possibile sostituire solo i fili.

I seguenti accessori opzionali sono disponibili su ordinazione presso la divisione Radio Products and Services Division (RSPD) di Motorola Solutions.

Codice parte	Descrizione
4205823V01	Clip girevole, corta
3071504L01	Cavo a spirale di ricambio
RLN4885	Ricevitore auricolare, rivestimento schiuma

<b>Codice parte</b>	<b>Descrizione</b>
WADN4190	Ricevitore auricolare flessibile
PMLN4620	Ricevitore auricolare, tipo D-Shell
RLN4941	Ricevitore con tubo acustico trasparente e auricolare interno in gomma
RLN4760 (S-right) RLN4761 (M-right) RLN4762 (L-right) RLN4763 (S-left) RLN4764 (M-left) RLN4765 (L-left)	Auricolari trasparenti e comodi da utilizzarsi con l'accessorio RLN4941. Possono essere utilizzati al posto degli auricolari interni in gomma e sono disponibili nelle taglie piccola (S), media (M) e grande (L) e nelle versioni per l'orecchio destro e sinistro.

Nota: in alcuni degli accessori sopraelencati, il codice parte potrebbe essere preceduto dal prefisso di regione (e.g. MDRLN4885)

## NOTES

## VOORWOORD

### Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



Let op

Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portfoon werd geleverd.

### LET OP!

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mag deze externe luidspreker/microfoon, wanneer hij op de portfoon is aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portfoon werd geleverd.

Informatie over het gebruik van de portfoon in een gevaarlijke atmosfeer vindt u in de lijst van door Factory Mutual (FM) goedgekeurde producten, die is bijgesloten bij portfoonmodellen die deze mogelijkheid bieden.

## OMSCHRIJVING

De PMMN4039 ruisonderdrukkende externe luidspreker/microfoon (RSM) is een handig communicatiemiddel met een luidspreker, microfoon en zendtoets (PTT) in één accessoire, dat in de hand kan worden gehouden of aan kleding kan worden bevestigd. De PMMN4039 RSM komt met een ruisonderdrukkende poort, die achtergrondgeluiden tijdens de transmissie onderdrukt. Hij kan tevens in een stille omgeving worden gebruikt, ZONDER dat dit afbreuk doet aan de prestaties. De RSM is voorzien van een 3,5 mm audio-ingang voor secundaire audio-ontvangers.

## BEDIENING

### De RSM op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.
2. Verwijder het deksel van de universele aansluiting aan de zijkant van de portofoon en sluit de RSM aan.
3. Zet de portofoon aan.

### Draagwijze van de RSM (zie Afbeelding 1)

De ruisonderdrukkende RSM kan op twee manieren worden gedragen.

- 1) Voor optimale ruisonderdrukking draagt u de RSM op uw schouder, zoals aangegeven in Afbeelding 1.



*Afbeelding 1.*

*Draagwijze van het accessoire*

U mag de opening aan de achterkant van de behuizing van de RSM NIET bedekken of blokkeren, daar dit de prestaties nadelig zou beïnvloeden. Als u de RSM bijvoorbeeld op uw borst of buik draagt, is de opening aan de achterkant geblokkeerd. Vanwege de geluidsdruk kunnen achtergrondgeluiden de voor- en achterkant van de RSM dan niet in gelijke mate bereiken. De RSM zal onder deze omstandigheden daarom als een normale RSM werken, zonder ruisonderdrukking.

Voor optimale ruisonderdrukking raden wij u derhalve aan de RSM op uw schouder te dragen.

- 2) De RSM kan tevens als handheld accessoire worden gebruikt, waarbij u hem circa 2,5 cm van uw mond dient te houden. Wanneer u de RSM als een handheld accessoire gebruikt, werkt de ruisonderdrukking op praktisch dezelfde wijze als wanneer u de RSM op uw schouder draagt.

De combinatie van portofoon, RSM en optioneel accessoire dient op de juiste wijze te worden gedragen, zodat het snoer van de RSM niet in aanraking kan komen met de antenne van de portofoon of het optionele accessoire, en daar niet over wordt gekruist.

## **Ontvangen**

Wanneer de RSM op de accessoireaansluiting van de portofoon is aangesloten, wordt het geluid van de luidspreker van de portofoon uitgeschakeld en hoort u het geluid alleen via de luidspreker van de RSM. Als er een secundaire audio-ontvanger op de 3,5 mm audio-ingang is aangesloten, dan wordt het geluid van de RSM naar het secundaire accessoire omgeleid.

## **Uitzenden**

Met de RSM uitzenden:

1. Houd de zendtoets (PTT) op de RSM ingedrukt.
2. Spreek in de RSM.
3. Laat de zendtoets (PTT) los als u bent uitgesproken.

Opmerking: als de RSM op de portofoon is aangesloten, worden de microfoon en zendtoets (PTT) van de portofoon niet uitgeschakeld.

## **DE RSM LOSKOPPELEN**

Zet de portofoon uit alvorens de RSM van de portofoon los te koppelen. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer op zijn plaats te zetten als er geen ander accessoire wordt gebruikt.



## SERVICE EN GARANTIE

De kabel en klem kunnen worden vervangen, maar verder kan de PMMN4039 ruisonderdrukkende RSM niet gerepareerd worden.

De volgende optionele accessoires en reserveonderdelen kunnen bij de Radio Products & Services Division (RPSD) of Accessories & Aftermarket Division (AAD) van Motorola Solutions worden besteld.

Onderdeelnummer	Omschrijving
4205823V01	Korte verdraaibare klem
3071504L01	Krulsnoer
RLN4885	Met schuimrubber beklede oorluidspreker
WADN4190	Flexibele oorluidspreker
PMLN4620	D-schelp oorluidspreker
RLN4941	Oorluidspreker met doorzichtig buisje en rubber oordopje
RLN4760 (S-rechts) RLN4761 (M-rechts) RLN4762 (L-rechts) RLN4763 (S-links) RLN4764 (M-links) RLN4765 (L-links)	Doorzichtige en comfortabele oorluidsprekers voor gebruik met de hierboven vermelde RLN4941. Deze oorluidsprekers bieden een alternatief op de standaard rubber oordopjes en zijn verkrijgbaar in de maten Small, Medium, en Large, voor het linker- of het rechteroor.

Opmerking: sommige van de hierboven vermelde accessoires kunnen een regionale prefix voor het onderdeelnummer hebben (bv. MDRLN4885).

## NOTES

## PREFÁCIO

### Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF



Cuidado

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.

### ATENÇÃO!

O RSM, quando instalado no rádio, limita-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

Para obter informações sobre a utilização do rádio numa atmosfera potencialmente perigosa, consulte a Listagem de Produtos Aprovados pela Factory Mutual (FM), fornecida com os modelos de rádio que oferecem esta funcionalidade.

## DESCRIÇÃO

O Microfone Altifalante Remoto com Anulação de Ruído (RSM) PMMN4039 constitui um meio conveniente para comunicar, pelo facto de ter um altifalante, um microfone e um botão Premir para Falar (PTT) num único acessório portátil ou para colocar num clip. O RSM PMMN4039 inclui uma porta de anulação de ruído que reduz o ruído de fundo do ambiente durante a transmissão. Também pode ser usado num ambiente sossegado SEM diminuição do desempenho. Este RSM inclui uma tomada áudio de 3,5 mm para ligar acessórios de recepção áudio secundários.

## OPERAÇÃO

### Ligação do RSM ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Retire o vedante da ficha universal da parte lateral do rádio e ligue o RSM.
3. Ligue o rádio.

### Utilização do RSM (veja a figura 1)

Há duas formas recomendadas para utilizar o RSM com Anulação de Ruído.

- 1) Para obter um desempenho óptimo de Anulação de Ruído, utilize o RSM no ombro, conforme ilustrado na Figura 1.



*Figura 1.  
Utilização do Acessório*

Para evitar diminuir o desempenho, NÃO cubra nem bloqueie a abertura traseira do invólucro posterior do RSM. Por exemplo, se utilizar o RSM no peito ou no abdómen bloqueia a abertura traseira. Com a pressão sonora, o ruído ambiente não chega de forma igual à abertura frontal e traseira do RSM. Consequentemente, o desempenho do RSM nestas condições será igual ao do RSM sem função de Anulação de Ruído.

Assim, para obter uma anulação de ruído óptima, recomenda-se que utilize o RSM no ombro.

- 2) O RSM também pode ser utilizado como microfone de proximidade (segurando-o a 2,5 cm da boca). O desempenho da anulação de ruído utilizando o RSM como microfone de proximidade é praticamente igual ao desempenho do RSM utilizado no ombro.

O conjunto de rádio, RSM e acessório opcional tem de ser utilizado correctamente, para que o cabo do RSM não fique cruzado nem toque na antena do rádio nem no acessório opcional.

## **Recepção**

Quando o RSM está ligado à ficha acessória do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do RSM. Do mesmo modo, quando um acessório de recepção áudio secundário está ligado à tomada áudio de 3,5 mm, o som para o RSM é reencaminhado para o acessório secundário.

## Transmissão

Para transmitir utilizando o RSM:

1. Prima continuamente o botão Premir para Falar (PTT) no RSM.
2. Fale para o RSM.
3. Solte o PTT quando terminar.

Nota: a ligação do RSM ao rádio não desactivará o microfone e o PTT do rádio.

## REMOÇÃO DO RSM

Desligue o rádio antes de retirar o RSM do mesmo.

Lembre-se de voltar a colocar o vedante da ficha acessória do rádio quando não estiver a utilizar acessórios.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Com excepção do cabo e do clip substituíveis, o Microfone Altifalante Remoto com Anulação de Ruído PMMN4039 não é reparável.

Os acessórios opcionais e as peças sobressalentes que se seguem estão disponíveis para encomenda a partir da Radio Products and Services Division (RPSD) ou da Accessories & Aftermarket Division (AAD) da Motorola Solutions .

Referência	Descrição
4205823V01	Clip giratório pequeno
3071504L01	Fio em espiral sobressalente

Referência	Descrição
RLN4885	Auricular revestido a esponja, apenas para recepção.
WADN4190	Auricular flexível apenas para recepção.
PMLN4620	Auricular em D apenas para recepção
RLN4941	Auricular apenas para recepção com tubo translúcido e auscultador em borracha
RLN4760 (S-direita) RLN4761 (M-direita) RLN4762 (L-direita) RLN4763 (S-esquerda) RLN4764 (M-esquerda) RLN4765 (L-esquerda)	Auriculares nítidos e confortáveis para utilizar com o RLN4941 indicado acima. Estes auriculares são uma alternativa aos auscultadores em borracha standard e estão disponíveis em tamanho pequeno (S), médio (M) e grande (L), para as orelhas esquerda ou direita.

Nota: alguns acessórios indicados acima podem ter um prefixo regional agregado à referência (por exemplo, MDRLN4885).

## NOTES



## ПРЕДИСЛОВИЕ

### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии



Осторожно

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

### ВНИМАНИЕ!

Этот подключаемый к радиостанции выносной динамик/микрофон предназначен только для профессиональной эксплуатации с целью соблюдения требований Федеральной комиссии связи США в отношении воздействия излучаемой радиочастотной энергии. Во избежание превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии, не приступайте к использованию этого изделия, не ознакомившись с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки радиостанции.

Для получения информации по использованию радиостанций в опасных зонах обратитесь к Перечню-справочнику изделий, имеющих сертификат Factory Mutual (FM), который поставляется вместе с моделями радиостанций, рассчитанными на работу в опасных зонах.

## ОПИСАНИЕ

Выносной шумоподавляющий динамик/микрофон РММN4039 - это удобное средство связи в виде закрепляемого на зажиме или носимого в руке переносного аксессуара, объединяющего в себе динамик, микрофон и тангенту РТТ. Выносной динамик/микрофон РММN4039 имеет шумоподавляющий порт, который обеспечивает снижение фонового шума во время передачи. Его можно использовать и в условиях низкого фонового шума, это не приведет к снижению его рабочих качеств. Этот динамик/микрофон также имеет 3,5-мм аудиоразъем для подключения вторичных принимающих аудиоаксессуаров.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Подсоединение выносного динамика/микрофона к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Снимите заглушку с разъема аксессуаров на боковой стенке корпуса радиостанции и вставьте в него штекер выносного динамика/микрофона.
3. Включите радиостанцию.

### Ношение выносного динамика/микрофона (рис. 1)

Рекомендуется использовать выносной шумоподавляющий динамик/микрофон одним из следующих двух способов.



Рисунок 1.  
Ношение аксессуара

- 1) Для обеспечения оптимального шумоподавления носите выносной шумоподавляющий динамик/микрофон на плече как показано на рис. 1.

Во избежание ухудшения работы, НЕ закрывайте и не перегораживайте заднее отверстие выносного шумоподавляющего динамика/микрофона. Ношение выносного шумоподавляющего динамика/микрофона на груди или животе приведет к перегораживанию его заднего отверстия. В результате звуковое давление фонового шума спереди и сзади выносного шумоподавляющего динамика/микрофона будет значительно отличаться, так что выносной шумоподавляющий динамик/микрофон будет работать нормально, но без шумоподавления.

В связи с этим рекомендуется ношение выносного шумоподавляющего динамика/микрофона на плече - это обеспечит оптимальное шумоподавление.

- 2) Выносной шумоподавляющий динамик/микрофон можно использовать и для передачи речи, для этого его следует взять в руку и расположить на расстоянии около 5 см от рта. Если держать выносной шумоподавляющий динамик/микрофон в руке, его шумоподавляющая функция будет работать почти так же хорошо, как и при ношении на плече.

Радиостанцию с выносным шумоподавляющим динамиком/микрофоном и опционным аксессуаром следует носить так, чтобы шнур динамика/микрофона не касался антенны радиостанции или опционного аксессуара и не пересекал их.

## Прием

Когда штекер выносного динамика/микрофона вставлен в разъем аксессуаров радиостанции, динамик радиостанции отключен, и принимаемые сообщения слышны только в динамике/микрофоне. Аналогично, если через 3,5-мм разъем подключен вторичный принимающий аудиоаксессуар, аудиосигнал для выносного динамика/микрофона идет на вторичный аксессуар.

## Передача

Для передачи с помощью выносного динамика/микрофона:

1. На выносном динамике/микрофоне нажмите и удерживайте тангенту **PTT**.
2. Говорите в динамик/микрофон.
3. По окончании передачи отпустите тангенту **PTT**.

Примечание. Подсоединение выносного динамика/микрофона к радиостанции не приводит к отключению микрофона и тангенты PTT радиостанции.

## ОТСОЕДИНЕНИЕ ВЫНОСНОГО ДИНАМИКА/МИКРОФОНА

Прежде чем вынуть штекер динамика/микрофона из гнезда, выключите радиостанцию. Не забывайте закрывать заглушкой разъем аксессуаров на боковой стенке корпуса радиостанции, когда аксессуар не используется.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Выносной шумоподавляющий динамик/микрофон PMMN4039 не подлежат ремонту, за исключением замены узла кабеля и зажима.

В Отделе радиоизделий и услуг или Отделе аксессуаров и послепродажного обслуживания компании Motorola Solutions можно заказать следующие дополнительные аксессуары и сменные части.

Номер по каталогу	Описание
4205823V01	Короткий зажим вертлюжного типа
3071504L01	Заменяемый витой шнур
RLN4885	Наушник (без микрофона), покрытый пеноматериалом
WADN4190	Гибкий наушник (без микрофона)
PMLN4620	D-образный наушник (без микрофона)
RLN4941	Наушник (без микрофона) с прозрачной трубкой и резиновой втулкой
RLN4760 (S-right) RLN4761 (M-right) RLN4762 (L-right) RLN4763 (S-left) RLN4764 (M-left) RLN4765 (L-left)	Прозрачные удобные наушники для использования с вышеуказанным RLN4941. Эти наушники - альтернатива стандартным резиновым ушным вставкам, они выпускаются малого (S), среднего (M) и большого (L) размера, на правое и левое ухо.

Примечание. Каталожные номера некоторых из вышеуказанных аксессуаров могут иметь региональную приставку (например, MDRLN4885).

## NOTES





**MOTOROLA SOLUTIONS**

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.  
© 2010 and 2022 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



**6871002M01-BA**

Printed in

